

GUIA DA CIDADE



:DÜSSELDORF

GUIA DA CIDADE



:DÜSSELDORF



PLANEIA FAZER UMA REUNIÃO, UM CONGRESSO, UM EVENTO NOCTURNO?

NÓS TRATAMOS DOS D-TALHES!

- Aconselhamento, planeamento
- Disponibilização de hotel
- Gestão dos participantes
- Tecnologia de reservas com ferramentas de análise
- Locais espectaculares, disponibilização de locais
- Programas-quadro extraordinários
- Bilhetes de avião e comboio, carros alugados
- Serviços de transfer

Vemo-nos em Düsseldorf.

INFORMAÇÕES + CONSULTADORIA

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

Business Travel & Convention Service

T +49 211 17 202-839, F +49 211 17 202-32 21

business@visitduesseldorf.de

www.visitduesseldorf.de/business

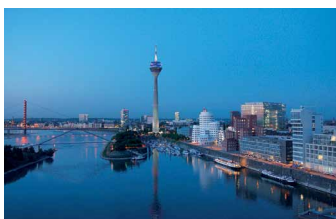


ÍNDICE

Metrópole às margens do Reno	2
Estilo de vida renano	4
Moda, compras, avenida Königsallee	6
Centros comerciais	8
Arte e cultura	10
Arquitectura	13
Visitas guiadas pela cidade	16
Düsseldorf sem barreiras	18
Düsseldorf numa hora	20
Tradição e costumes	23
Comer e beber	24
Castelos, parques e fortalezas	26
Excursões nos arredores	28
Souvenirs	30
Serviços de assistência ao visitante	31
Transportes públicos locais, legenda, ficha técnica e mapa do centro da cidade a partir de	32



DÜSSELDORF – METRÓPOLE ÀS MARGENS DO RENO

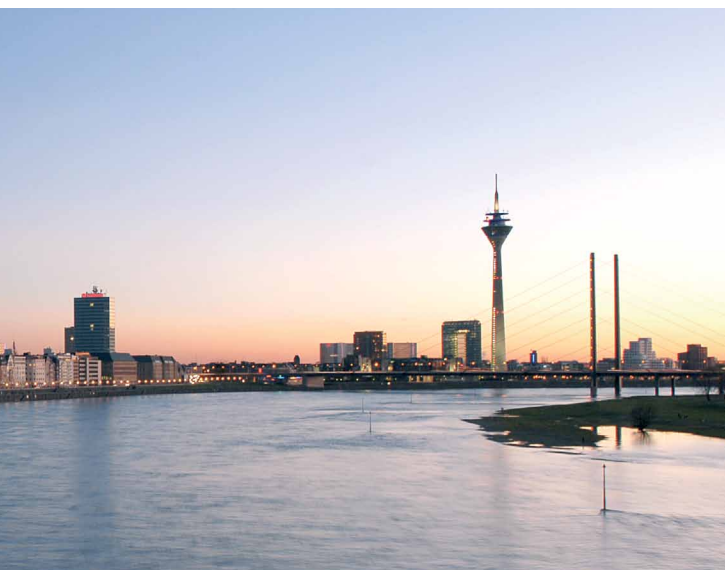


Uma cidade – dois rios.

O Düssel conferiu-lhe o nome, o Reno a sua importância.

A antiga aldeia piscatória onde desagua o rio Düssel, o afluente idílico que conflui com o Reno, possui uma história agitada de mais de 800 anos. Condes e príncipes-eleitores marcaram os primórdios da actual metrópole. A visita de Goethe deixou marcas na “Poesia e Verdade”, enquanto a visita de Napoleão lhe valeu o nome de “pequena Paris”. O poeta Heinrich Heine exaltou a sua cidade natal como sendo “muito bela”.

www.visitduesseldorf.de



E actualmente...

... Düsseldorf é uma cidade internacional: tem o terceiro maior aeroporto da Alemanha. A partir daqui, 80 linhas aéreas voam para 180 destinos em todo o mundo. Pode chegar-se a Düsseldorf em apenas 1 hora de voo a partir de todas as grandes metrópoles europeias.

... a Messe Düsseldorf (Feira de Düsseldorf): é anfitriã de mais de 50 feiras internacionais ao ano, das quais 24 são líderes mundiais dos seus respectivos sectores.

... Düsseldorf é uma combinação bem conseguida entre a boa disposição renana e o charme cosmopolita, conjugada com uma abundância de atracções dignas de serem vistas e vividas.

**Düsseldorf –
uma cidade que convida a
descobrir e experimentar!**

A NOSSA DICA



Demore-se nas margens do Reno e usufrua de um pôr-do-sol inesquecível. Desfrute do fim do dia, antes de começar a vida nocturna pulsante.

Onde?

Evidentemente às margens do Reno, no MedienHafen!

ESTILO DE VIDA RENANO



Düsseldorf - uma combinação bem conseguida entre tradição e tendências, uma cidade com cinco estações do ano: Durante a “Estação do Carnaval”, a metrópole renana transborda de alegria de viver.

A cidade vibra e isso sente-se em todo o lado. Principalmente na Altstadt (centro histórico), nesse meio quilómetro quadrado lendário, às margens do Reno, com os seus cerca de 260 estabelecimentos, tabernas, cervejarias rústicas e cafés, que lhe valeram o nome do “maior balcão de bar do mundo”.

Esta é a pátria da “Altbier”. Em nenhum outro lugar do mundo esta cerveja de alta fermentação sabe tão bem como nas cervejarias históricas.

Mas o centro histórico é mais do que isso: Ruelas calmas com piso em paralelo, a antiga Schlossturm (torre do castelo) saúda os navios que vão desfilando no Reno, a torre inclinada de São Lamberto intriga o observador, as antigas e sumptuosas casas senhoriais fazem lembrar o passado esplendoroso.





A “Rheinuferpromenade” (passeio fluvial junto ao Reno) voltou a integrar o Reno na vida da cidade e é um convite para caminhar vagarosamente ou para fazer um intervalo.

A marginal leva-nos até ao novo bairro dos criativos, o MedienHafen. Os fãs de arquitectura encontram aqui o que procuram: As linhas de caminho-de-ferro declaradas património histórico contrastam de forma estimulante com os palácios de vidro da actualidade. Tudo isto com bares, discotecas e restaurantes da moda. Os noctívagos podem escolher entre as elegantes discotecas da “Kö”, dançar até que o corpo aguente no MedienHafen ultramoderno ou nas antigas instalações industriais no bairro de Lierfeld. No Verão, a rua “Ratinger Straße” no centro histórico transforma-se num grande recinto festivo.

Düsseldorf – uma metrópole extraordinária.



SABIA QUE?



Düsseldorf é a cidade dos trajectos curtos. Do aeroporto à Messe, ao estádio ESPRIT ou à ISS Dome: 10 minutos.

Da Messe ao centro da cidade: 15 minutos.

E no centro concentram-se “porta-a-porta” as atracções turísticas, o eixo artístico com os seus museus e instalações culturais.

MODA, COMPRAS, AVENIDA KÖNIGSALLEE



Como metrópole da moda, Düsseldorf é um dos destinos de compras mais elegantes do mundo.

Com feiras especializadas importantes e numerosos salões de exposição, Düsseldorf é a sede de eleição dos criadores de moda e das marcas de moda mais prestigiadas. Assim, é evidente que as suas lojas não deixam nenhum desejo por satisfazer. Ao longo da avenida Königsallee apresentam-se as marcas de luxo internacionais, tais como, a Gucci, Burberry, Chanel ou a Tiffany & Co. Os entusiastas de compras gostam de ver passar a multidão animada de "gente bonita" e de seguidores da moda numa das esplanadas dos cafés de rua. Entretanto também se têm estabelecido lojas interessantes do mundo da moda de Düsseldorf noutros



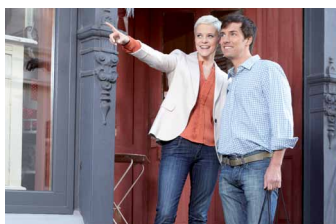


bairros emergentes, tais como, em Flingern e Bilk, onde os jovens designers trazem consigo uma lufada de ar fresco.

Outra zona popular de compras no coração da cidade é Carlstadt, com o seu pavimento em paralelo e o seu encanto histórico. Aqui encontramos boutiques exclusivas e lojas de antiguidades entre muitas outras propostas.



A NOSSA DICA



E que tal uma excursão para compras muito especial? Um "personal shopper" acompanha-o e aconselha-o exclusivamente em questões de moda, estilo e cor.

Informações e reservas
Düsseldorf
Marketing & Tourismus GmbH
T.: +49 211 17 202-854
www.visitduesseldorf.de
welcome@visitduesseldorf.de

CENTROS COMERCIAIS

Kö-Bogen Königsallee 2

No centro de Düsseldorf, entre a avenida Königsallee, a rua Schadowstraße e a praça Schadowplatz, encontra-se o novo complexo Kö-Bogen, agora bem visível, o local de muitas marcas internacionais de renome e da loja de departamento Breuninger. Marcada pela construção do famoso arquiteto nova-iorquino Daniel Libeskind está a fachada arqueada em vidro e pedra natural branca, bem como a abertura para o jardim Hofgarten. O Kö-Bogen é um verdadeiro ponto comercial crucial. www.koebogen.info

Kö-Galerie/Kö-Karree Königsallee 60

Completamente modernizado, distribuído por três elegantes pisos de compras, numa área de vendas de cerca de 20.000 m², estabeleceu-se um "mix" de marcas exclusivo, com quase 90 lojas de marcas internacionais de gama alta e de luxo, cafés e uma gastronomia inovadora. www.koegalerie.com

Sevens Königsallee 56

Uma arquitectura interior com concepção completamente renovada e uma orientação clara garantem uma jornada de compras descontraída. Oferece-se o melhor no que se refere ao estilo de vida, moda, gastronomia e técnica. Neste centro comercial existe uma das maiores lojas Saturn da Alemanha. A ligação do Sevens à galeria vizinha Kö-Galerie contribui para uma experiência de compras extraordinária. www.sevens.de

stilwerk Grünstraße 15

O stilwerk de Düsseldorf tem um impacto visual arquitectónico extraordinário: O edifício eleva-se em cinco pisos sobre um plano elíptico e termina com um telhado de vidro, a uma altura de 32 metros. Aqui encontra-se de tudo, desde a colher de design até à decoração completa de interiores. www.stilwerk.de

Schadow Arkaden Schadowstraße 11

Uma passagem em forma de estrela é um destino de compras imprescindível na proximidade imediata da "Kö". A oferta diversificada nas cerca de 50 lojas vai desde a moda, à beleza, até à decoração de interiores. O centro comercial alberga o "Theater an der Kö." www.schadow-arkaden.de

Düsseldorf Arcaden Friedrichstraße 129-133

A Sul da Königsallee encontra-se a Friedrichstraße. Aqui, no recinto da antiga estação de caminhos-de-ferro de mercadorias, surgiu uma superfície comercial a retalho, com cerca de 120 estabelecimentos, distribuídos em três pisos. Além de um espaço fitness e wellness, alberga até uma piscina. www.duesseldorf-arcaden.de




KÖNIGSALLEE



Uma das mais belas
ruas comerciais do mundo
www.koenigsallee-duesseldorf.de



Düsseldorf é a cidade da arte.

Na Kunstakademie, a mundialmente famosa Academia de Belas Artes que teve origem numa escola de pintura fundada pelo príncipe-eleitor, artistas de renome internacional, como Joseph Beuys, Gerhard Richter e Jörg Immendorff aprenderam e ensinaram pintura, escultura e design gráfico, bem como arquitectura, cenografia, fotografia, filme e vídeo.

O Museu do Kunstpalast no Centro Cultural de Ehrenhof alberga, desde a arte antiga à arte do século XIX, assim como o Glasmuseum Hentrich (museu do vidro). Situa-se também no Ehrenhof, o NRW-Forum Düsseldorf, que apresenta exposições dedicadas a temas como os meios de comunicação social, fotografia, arquitectura, moda e design.

A Kunsthalle Düsseldorf, sede da associação artística Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, convida para exposições temporárias de arte moderna e contemporânea; a colecção de arte Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen K20, na praça Grabbeplatz apresenta um dos museus mais importantes do século XX, enquanto a Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen K21, em Ständehaus está focada na actualidade e exhibe a arte contemporânea doséculo XXI.



Entre a animada e popular Rheinufersprome- nade - num espaço que fica situado entre os túneis do transporte rodoviário - nasceu o "KIT - Kunst im Tunnel" (arte no túnel), uma das galerias de arte mais espectaculares.

Além dos 17 museus e salas de exposição da cidade, estão disseminados pela cidade numerosos museus privados e mais de 100 galerias e espaços artísticos.



A NOSSA DICA



Visita pela Düsseldorf- er Kunstakademie

Exposição anual dos estudantes da mundialmente famosa Düsseldorf- er Kunstakademie na ocasião de conclusão do semestre de Inverno: uma visita obrigatória para os amantes da arte, interessados e galeristas, que querem conhecer hoje os artistas de amanhã!

www.kunstakademie-duesseldorf.de

"Art in Düsseldorf PLUS" - inclui visita às galerias de Düsseldorf

O passeio ao longo do eixo artístico é completado por visitas interessantes em galerias seleccionadas de Düsseldorf, onde existe a oportunidade de conversar com os galeristas. As galerias de Düsseldorf gozam da melhor reputação internacional: A sua gama abarca desde a arte moderna clássica às mais diversas propostas contemporâneas. Além disso, constituem fóruns da animada cena artística local.

Informações e reservas

Düsseldorf
Marketing & Tourismus GmbH
T +49 211 17 202-854
www.visitduesseldorf.de
welcome@visitduesseldorf.de

ARTE E CULTURA



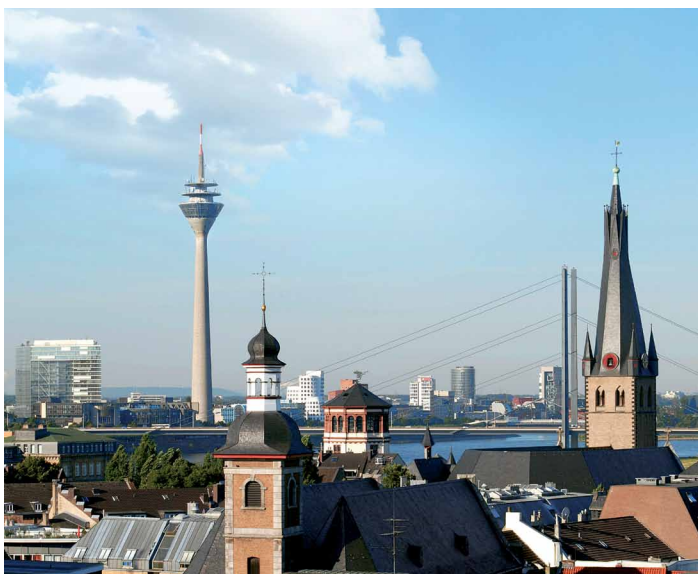
Actores, realizadores e autores concretizam os seus sonhos nos grandes palcos da cidade. Com as encenações da ópera Deutsche Oper am Rhein, a sala de concertos Tonhalle Düsseldorf e o teatro Düsseldorfer Schauspielhaus, a cidade de Düsseldorf está a causar sensação. Os espectáculos dos Boulevardtheater (teatros de variedades) são famosos e muito populares.

Lendário é o Kom(m)ödchen, o primeiro cabaret político da Alemanha, fundado por Kay e Lore Lorentz. O teatro musical Capitol e a sala de variedades Roncalli's Apollo Varieté cativam o seu público internacional.

Arquitectos de renome deixaram vestígios de pedra em Düsseldorf. Artistas da Arte Nova, tais como, Joseph Maria Olbrich e Peter Behrens criaram obras marcantes no início do século XX.



ARQUITECTURA



O núcleo da Avantgarde é o MedienHafen. Aqui, nas antigas instalações portuárias ocorreu uma transformação fascinante.

Onde antes os silos e pavilhões de armazéns marcavam a linha do horizonte, encontram-se actualmente as criações de arquitectos internacionais de renome. Claude Vasconi, David Chipperfield, mas sobretudo Frank O. Gehry com os seus três edifícios “dançantes” marcam a nova fisionomia da cidade. O bairro do porto deve o seu charme especial à combinação bem conseguida entre o “antigo e o novo”: Ainda estão preservados os antigos muros do molhe, escadarias e linhas de caminhos-de-ferro e encontram-se protegidos como património histórico.



Solicite gratuitamente a brochura “Culture Guide”, que contém informações relativas a museus, institutos culturais e salas de espectáculos.
info@visitduesseldorf.de
T.: +49 211 17 202-842

Informações sobre espectáculos e exposições em:
www.visitduesseldorf.de

ARQUITECTURA



Com a nova construção espetacular de Daniel Libeskind – o Kö-Bogen – a cidade ganha uma nova referência. Além disso, a cidade de Düsseldorf expande claramente a sua rede de metros com a nova linha Wehrhahn. Graças à nova via, surgem ligações rápidas entre o centro da cidade. Estes são apenas alguns dos projetos empolgantes que documentam claramente as mudanças no centro da cidade e que conferirão a esta metrópole do Reno uma nova fisionomia arquitetónica nos próximos anos.

:DÜSSELDORF



DESCUBRA A CIDADE

desde **9€***

- Viagens ilimitadas na rede ferroviária e autocarros em Düsseldorf
- Até 100% de desconto em cerca de 50 ofertas, como visitas guiadas pela cidade, museus, souvenirs...

DISPONÍVEL:

Informações para turistas



Altstadt

(Zona histórica da cidade)
Marktstraße/esquina com a
Rheinstraße



Estação central

Immermannstraße 65 b

Aeroporto de Düsseldorf, nas paragens
SkyTrain

Em 80 máquinas de bilhetes Rheinbahn

Centro de atendimento a clientes e
pontos de vendas Rheinbahn

Em hotéis selecionados de Düsseldorf

www.duesseldorfcard.de

Editor

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

Benrather Straße 9, 40213 Düsseldorf

T +49 211 17 202-854

welcome@visitduesseldorf.de



VISITAS GUIADAS PELA CIDADE



Quer a pé, de autocarro ou de barco: as visitas guiadas pela cidade oferecem uma primeira panorâmica e são uma experiência tão informativa quanto divertida.

Düsseldorf tem muito para oferecer. Onde deve começar a excursão para explorar a cidade? Uma visita guiada pela cidade abrange um amplo espectro, entre história e modernidade, os monumentos, museus, fábricas artesanais de cerveja e as instituições que tornam Düsseldorf naquilo que é: uma capital regional de sucesso com uma tradição rica.

Na plataforma panorâmica de um autocarro de dois pisos temos rapidamente uma ideia das múltiplas possibilidades que a cidade oferece. Além dos passeios e excursões públicas existem também visitas guiadas temáticas para pequenos grupos.

A NOSSA DICA



Encomende gratuitamente a brochura „Düsseldorf-Sightseeing Tours“ pelo tel.: +49 211 17 202-842 ou por e-mail em info@visitduesseldorf.de.

Nessa brochura são descritas todas as excursões de autocarro e passeios a pé pela cidade, passeios de barco, excursões de bicicleta e carruagem, assim como ofertas detalhadas para grupos.

Reserva e informação nos postos de turismo

por telefone +49 211 17 202-854 e welcome@visitduesseldorf.de

:DÜSSELDORF



PASSEIO PELA
CIDADE EM
11 IDIOMAS

HOPON HOPOFF 15 €

com DüsseldorfCard (cartão Düsseldorf) 13,00 euros

Circuito diário aos pontos de destaque de Düsseldorf – com 8 pontos de paragem para entrar e sair, descobrir e viver.

Podem viajar 2 crianças gratuitamente por adulto – cada criança adicional paga 8,00 euros, com o DüsseldorfCard (cartão Düsseldorf) 7,00 euros.

INFORMAÇÕES E BILHETES

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

T +49 211 17 202-854

welcome@visitduesseldorf.de

www.visitduesseldorf.de



DÜSSELDORF SEM BARREIRAS

A capital regional dá grande importância ao fomento da mobilidade mais livre quanto possível na cidade, para que cada visitante possa desfrutar da sua estadia sem obstáculos. Isto é visível pelas numerosas grandes e pequenas facilidades - como a viagem em autocarros de piso rebaixado para facilitar a mobilidade em cadeiras de rodas, informações sobre os mapas de viagem para pessoas invisuais ou visitas guiadas pela cidade em linguagem gestual. Também os postos de turismo na Hauptbahnhof (estação central) e na Altstadt (centro histórico), o ponto de partida para muitos viajantes individuais, foram configurados sem barreiras, com zonas de acesso sem degraus e balcões rebaixados.

Na Rathausplatz (praça da câmara municipal) uma maquete de bronze do centro histórico permite explorar as ruas e monumentos através do tacto.

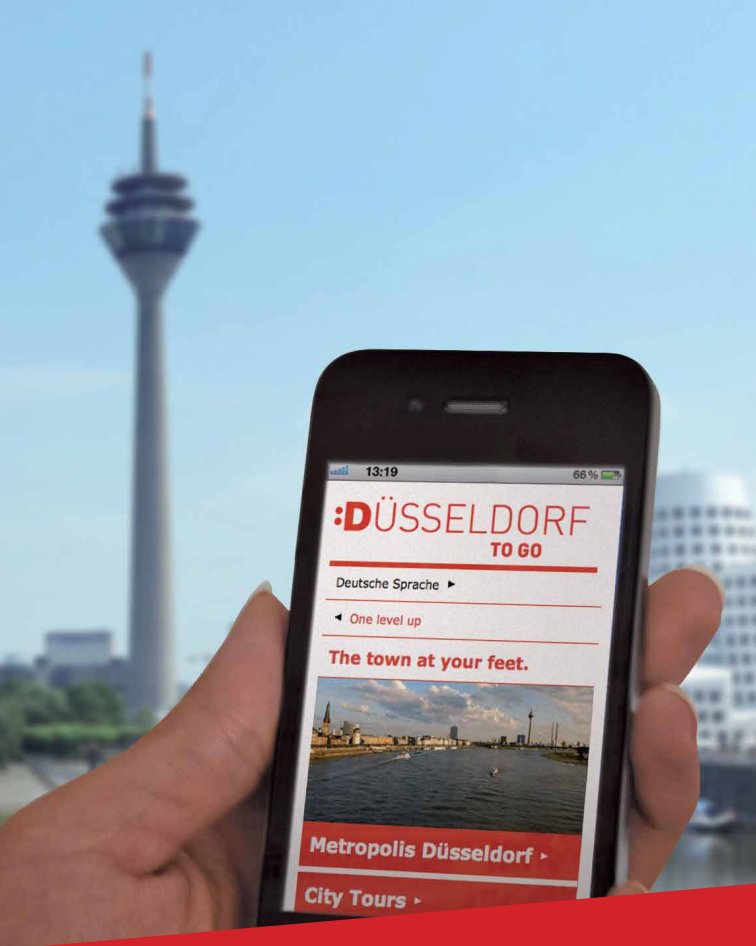
Muitos hotéis adaptaram-se às necessidades especiais de pessoas com deficiência e oferecem quartos, elevadores adaptados e acessos sem degraus. No "Düsseldorf Hotel Guide" encontram-se identificados os estabelecimentos com instalações sem barreiras.

Com a brochura "Düsseldorf sem barreiras" a cidade oferece outra fonte de informação especialmente abrangente. Contém informações detalhadas sobre o equipamento de hotéis, restaurantes, instituições culturais e sistemas de transporte e facilita assim o planeamento segundo os desejos e necessidades individuais. A oferta é completada através do portal de internet sem barreiras www.duesseldorf-barrierefrei.de

Encomenda das duas brochuras

gratuitamente por telefone tel.: +49 211 17 202-842 ou por e-mail em, info@visitduesseldorf.de





DÜSSELDORF TO GO

Na versão móvel do site www.visitduesseldorf.de encontrará, como visitante da capital regional, todas as informações importantes na representação otimizada para o seu Smartphone. Quer se trate de informações relativas a monumentos, museus, visitas guiadas pela cidade ou eventos actuais - tudo está apenas à distância de alguns cliques ou "touches", onde quer que se encontre.



m.visitduesseldorf.de



DÜSSELDORF NUMA HORA



Dispõe de pouco tempo e, no entanto, quer ver muito? O seguinte percurso leva-o aos pontos de interesse em apenas uma hora. Para melhor orientação, este percurso encontra-se assinalado no mapa do centro da cidade (ver no lado direito). Também pode perguntar no posto de turismo pelos rallies gratuitos da cidade para adultos e crianças ou pelo “rally do porto” para crianças.

Königsallee

Comece na entrada da Kö-Galerie e passeie ao longo das suas lojas exclusivas. Deixe-se cativar pelo ambiente da magnífica avenida. A rua que originalmente se chamava Kastanienallee (Avenida das Castanhas) foi rebaptizada em 1851 para Königsallee (Avenida do Rei) depois do incidente histórico do lançamento de esterco de cavalo ao rei Frederico Guilherme IV no ano de 1848, como forma de reparar o sucedido. No final do canal da “Kö”, à altura da Schadowsstraße, encontra-se a Tritonenbrunnen (fonte dos tritões), o emblema da “Kö”. Vale a pena permanecer aqui mais um pouco. Tem uma vista magnífica sobre todo o canal da “Kö”

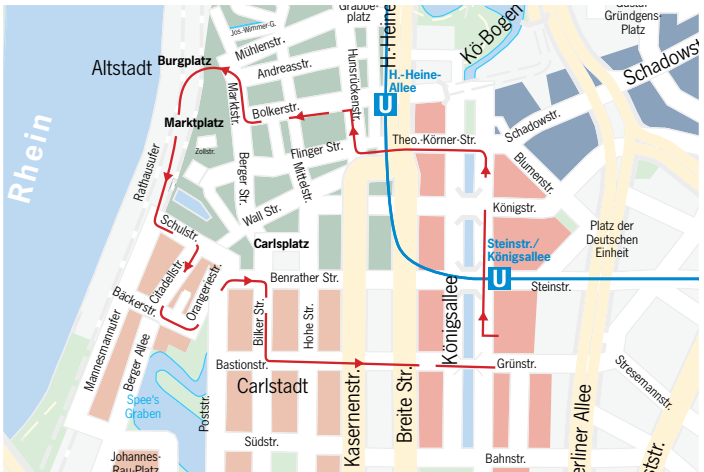
e sobre o edifício que se encontra em frente, o Kaufhof que, no início do século XX, foi um dos primeiros grandes armazéns retalhistas da Alemanha (Arquitecto: Joseph Maria Olbrich).

Na esquina a “schlanke Matilde” (“delgada Matilde”), o relógio, que se converteu num dos pontos de encontro mais populares da cidade durante várias gerações.

A caminho do centro histórico chegará à Heinrich-Heine-Allee. À esquerda pode ver o primeiro arranha-céus com escritórios da Alemanha, a Wilhelm-Marx-Haus (1922–24).

Vale a pena fazer uma pequena visita ao pátio interior idílico (Stadtbrückchen) desta

Passeio por Düsseldorf numa hora



obra, desde logo pelos seus cafés simpáticos.

A loja Carsch-Haus do arquitecto de Arte Nova Otto Engler foi anteriormente desmantelada para a construção do metro tendo sido construída de novo 23 metros para trás da sua localização original.

Altstadt (centro histórico)

Seguindo na Flinger Straße tome a Hunsrückstraße, depois da Carsch-Haus. No final dessa rua é recebido pela igreja St. Andreas, uma das mais belas igrejas barrocas da Renânia, que merece, sem falta, uma pequena visita.

A Bolkerstraße: Aqui encontra-se a casa onde nasceu Heinrich Heine, o célebre filho da cidade, que se tornou mundialmente famoso pela canção intitulada Loreley. Do lado oposto ergue-se a igreja evangélica Neander, cuja construção foi autorizada pelo príncipe-eleitor Jan Wellem.

Às 11, 13, 15, 18 e 21 horas

vale a pena fazer um desvio para ouvir os sinos na ruela Schneider- Wibel-Gasse. No final da Bolkerstraße chega-se à Marktplatz (praça do mercado), onde se encontra a câmara municipal de Düsseldorf. Aqui ergue-se imponente a estátua do príncipe-eleitor Jan Wellem, montado no seu cavalo. O seu monumento não é apenas o emblema de Düsseldorf, mas também uma das mais importantes estátuas equestres barrocas a Norte dos Alpes. Agora está a apenas alguns passos de distância do Reno.

Burgplatz/Rheinuferpromenade (praça do castelo/marginal do Reno)

Na Burgplatz com a Radschlägerbrunnen (fonte do arlequim), sob os plátanos, palpita o coração da cidade de Düsseldorf. Aqui desemboca no Reno, o pequeno rio Düssel, que deu o nome à cidade. Ao fundo, encontra-se a antiga

DÜSSELDORF NUMA HORA



basílica de São Lamberto com os restos mortais de São Apolinário. Junto à ponte sobre o Düssel, o memorial "Stadterhebungsmemorial" (monumento que celebra a elevação de Düsseldorf a cidade) ilustra de forma impressionante, os mais de 700 anos de história da cidade (concessão dos direitos da cidade em 1288). A praça é dominada pela antiga "Schloss-turm" (torre do castelo) (museu da navegação), último testemunho do palácio eleitoral do século XIII, que foi destruído por um incêndio em 1872. Bem-vindo ao Reno, o oásis da cidade. A lindíssima Rheinufersproumenade convida a permanecer um pouco por aqui. A montante do Reno temos a vista para o MedienHafen com as suas criações arquitectónicas excepcionais. Frente a frente cumprimentam-nos as fachadas de Arte Nova do bairro nobre de Oberkassel. Passando pelo histórico relógio de pêndulo e o antigo porto do Reno, agora reconstruído, passeie-se sobre o pavimento ondulado, desenhado exclusivamente para a Rheinufersproumenade. Vai despedir-se do Reno na Schulstraße.

Carlstadt

A Carlstadt, é o quarteirão requintado da cidade de galerias e antiquários.

Passando pelo museu do cinema e no Hetjens-Museum/Museu da Cerâmica alemão entra numa jóia arquitectónica da cidade: Na Citadellstraße, com as elegantes residências dos séculos XVIII e XIX e com a estética da rua quase não alterada desses dias, o tempo parece ter parado.

O Stadtmuseum (museu da cidade) entre as ruas Bäckerstraße/Berger Allee oferece uma visão mais profunda da história de Düsseldorf. Como dica secreta, recomendamos o seu jardim acolhedor!

As ruas românticas Bäckerstraße e Orangeriestraße conduzem-nos pela Benrather Straße até à praça Carlsplatz, que alberga um animado mercado de segunda-feira a Sábado. A partir daqui, a Bilker Straße digna de ser vista, convida para uma visita ao Instituto Heinrich Heine. Leva-nos até à Bastionstraße, passando pela residência de Robert e Clara Schumann, um "must" para qualquer amante de antiguidades.

Königsallee

Seguindo sempre em frente chega novamente à "Kö" A todos os amantes do design, recomenda-se um desvio à Grünstraße, ao "stilwerk", um grande armazém de design exclusivo. Aqui termina o percurso, esperamos que tenha gostado.

TRADIÇÃO E COSTUMES



Os habitantes de Düsseldorf são um povo ciente das tradições e põem os costumes renanos em prática durante todo o ano.

Pontualmente, no dia 11 de Novembro começa a quinta estação do ano - o Carnaval com o despertar do "Hoppeditz". Os "tolle Tage" (dias desenfreados) começam numa quinta-feira com a "Weiberfastnacht" (carnaval das mulheres), quando "Möhnen (mulheres velhas)" invadem a câmara municipal, tomam o poder, cortam as gravatas e dão beijos a qualquer homem que encontrem.

O Domingo é dia de Carnaval de rua na Kö e é tido como o "aquecimento" para o ponto alto da loucura carnavalesca, o desfile do Rosenmontag (segunda-feira de carnaval) que, todos os anos, atrai milhões de visitantes à metrópole do Reno e também atrai milhares de espectadores de televisão.

O mês de Julho pertence aos aficionados do tiro desportivo. Especialmente digno de ser visto é o desfile histórico que, com mais de 3.000 praticantes em uniforme, bandas musicais, cavalos e carruagens, é um dos maiores desfiles da Alemanha. Mais de quatro milhões de visi-



tantes desfrutam ao longo de dez dias, no Rheinwiesen de Oberkassel, a "maior feira de diversões do rio Reno": Sensações fortes e nostalgia, máquinas de diversão de cortar a respiração e carrosséis históricos, além disso, um fogo-de-artifício gigantesco que fascina os visitantes.

No Outono, as crianças preparam-se para a festa tradicional de São Martinho no dia 10 de Novembro, confeccionam lanternas e ensaiam as cantigas, que são cantadas nas esplêndidas marchas de lanternas.

Quando, pouco tempo depois o mercado de Natal abre as suas portas, tudo fica verdadeiramente acolhedor. O rebuliço mágico do mercado iluminado por milhares de luzinhas estende-se pelas praças e ruas do centro da cidade. Um pequeno conto de Inverno com barraquinhas do mercado criadas individualmente.



COMER E BEBER



O velho ditado popular que diz que “Comer e beber mantém o corpo e a alma juntos” encontrou um terreno fértil em Düsseldorf. O leque epicurista, oferece cervejarias rústicas, cujas ementas propõem especialidades locais, tais como o Rheinischer Sauerbraten (carne de vaca marinada), Haxe (joelho de porco) e Flönz (morcela) ou sopa de ervilhas, que aqui é chamada de “Ähhezupp”. Aqui é a terra do “Halve Hahn”, literalmente “meio frango” mas que de frango não tem nada, já que se trata de um queijo artesanal com cominhos e cebola, que é acompanhado por um “Röggelchen”, um pequeno pão de centeio.

A bebida de acompanhamento é a saborosa “Altbier”, a cerveja escura produzida com alta fermentação, segundo os métodos antigos, nas cinco fábricas artesanais de cerveja de Düsseldorf (ver mapa do centro da cidade na contracapa).





No gourmet, os cozinheiros tiraram estrelas da cartola. Alguns fazem inquestionavelmente parte dos melhores da Alemanha.

É recomendável reservar mesa, sobretudo nos períodos das feiras!

Nos últimos anos, o número de estabelecimentos gastronómicos duplicou no MedienHafen. Ao fim da tarde este é um local de encontro muito popular, as festas "after work" no porto gozam de estatuto de culto.

Depois do trabalho coloca-se a questão: um pouco de Itália, ambiente cubano, restaurante de design ou sushi? Para o intervalo de almoço encontra bistros e restaurantes bonitos ao longo da Hammer Straße.

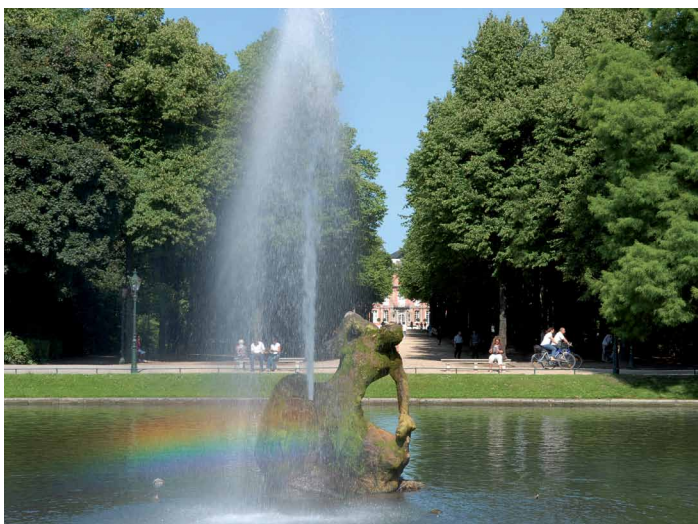
RECOMENDACIÓN



O desenvolvimento dinâmico de Düsseldorf é vivido claramente num passeio pelo MedienHafen. Ainda por volta dos anos vinte a paisagem era formada por armazéns - actualmente o bairro encontra-se em permanente mudança. Com muitas empresas do sector da comunicação social e da publicidade, o MedienHafen constitui um dos cenários mais vivos de Düsseldorf.

Información y reserva
T +49 211 17 202-854
welcome@visitduesseldorf.de
www.visitduesseldorf.de

CASTELOS, PARQUES E FORTALEZAS



Verde é uma cor dominante em Düsseldorf. Quase um quinto da área total da cidade são áreas recreativas, zonas verdes e florestas. A tradição de Düsseldorf como cidade ajardinada remonta ao século XVIII.

Nessa época, Nicolas de Pigage criou o primeiro parque público da Alemanha, o "Hofgarten" (jardim da corte). O eixo verde de Düsseldorf começa no Nordpark com o seu jardim japonês até à área natural protegida de Urdenbacher Kämpe, no Sul da cidade.

A brochura "Broschüre Schlösser, Parks und Burgen", que pode solicitar gratuitamente em info@visitduesseldorf.de, descreve não só os "pulmões verdes" da cidade, mas também as fortalezas e castelos nas redondezas, assim como a "Straße der Gartenkunst zwischen Rhein und Maas" (Rota de arte botânica entre o Reno e o Mosa).

RECOMENDACIÓN



Viva a metrópole renana e as suas atrações turísticas entre a zona histórica da cidade e o MedienHafen, durante uma magnífica viagem panorâmica a bordo do "MS Warsteiner" ou do "MS Heinrich Heine".
T +49 211 17 202-854
welcome@visitduesseldorf.de
www.visitduesseldorf.de

O Castelo e Parque Benrath

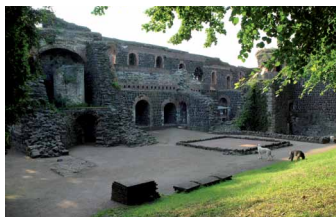


O Castelo de Benrath foi construído como um castelo de recreio e de caça para o príncipe-eleitor Carlos Teodoro. O conjunto, na sua unidade artística de obras de arte, decoração interior e o jardim de 60 hectares é actualmente considerado uma das obras de arte completas do Rococó tardio, que se tornaram raras na Europa. O castelo principal (Corps de Logis), com os seus móveis, porcelanas, pinturas, etc., transmitem uma sensação daquilo que era a vida cortesã da segunda metade do século XVIII. Na ala este encontra-se o “Museum für Europäische Gartenkunst” (Museu de Arte Botânica Europeia) e na ala oeste o “Museum für Naturkunde” (Museu das Ciências Naturais).

Endereço e informações

Benrather Schlossallee 100–106
Tel.: +49 211 89-9 38 32
www.schloss-benrath.de

Barbarossa-Pfalz Kaiserswerth



Na margem do pitoresco núcleo de Kaiserswerth ergue-se, directamente nas margens do Reno, a imponente ruína da fortaleza medieval do mítico Imperador Frederico Barba-Ruiva. Em tempos foi uma das fortalezas mais importantes do Reno.

A fortaleza foi ampliada pelo Imperador Barba-Ruiva depois de este ter transferido o posto alfandegário do Reno, da Holanda para Kaiserswerth e de precisar de uma fortaleza que dominasse o Reno. As enormes pedras de traquite foram transportadas por barco, descendo o rio, desde o monte de Drachenfels, na cordilheira do Siebengebirge, até Kaiserswerth. Actualmente, a imponente ruína tem ainda um comprimento superior a 50 m e mostra apenas uma parte da fortaleza que outrora já foi muito maior. A espessura dos muros do bastião imperial atinge quatro metros e meio.

Endereço e informações

Burgallee
info@kaiserswerth.de
www.kaiserswerth.de

DESTINOS DE EXCURSÕES NOS ARREDORES



Veste Zons

A instalação do século XIV, que está excepcionalmente preservada é considerada o exemplo mais bem conservado de uma cidade fortificada às margens do Reno. Com o seu núcleo histórico e a muralha da cidade integralmente conservada, a “Rotemburgo do Reno” é um dos destinos mais visitados nas proximidades imediatas de Düsseldorf. Numerosos estabelecimentos gastronómicos oferecem um ambiente histórico.

Endereço e informações: Schloßstraße 2-4, 41541 Dormagen-Zons, T.: +49 2133 27 62 815, www.zons.de

Neanderthal Museum

O homem de Neandertal: esta designação é conhecida em todo o mundo. No século XIX, fez-se este descobrimento lendário, a apenas escassos passos de distância da actual área metropolitana de Düsseldorf. Faça uma emocionante viagem no tempo, do passado para o futuro, num dos mais populares e modernos museus da Europa.

Endereço e informações: Talstraße 300, 40822 Mettmann T.: +49 2104 97 97 15, www.neanderthal.de

Museum Insel Hombroich – Kunst parallel zur Natur

Museu da Ilha de Hombroich - Arte paralela à Natureza

Entre salgueiros, riachos e jardins históricos, encontram-se doze pavilhões de exposição do artista Erwin Heerich que apresentam obras de arte representativas de dois milénios e diferentes culturas: desde tesouros da antiguidade até à arte moderna clássica e a arte contemporânea.

Endereço e informações: Minkel 2, 41472 Neuss-Holzheim T.: +49 2182 88 74 000, www.inselhombroich.de

Langen Foundation

Construída segundo os projectos de Tadao Ando, este complexo faz parte do espaço cultural de Hombroich. O edifício actua como fórum para exposições temporárias e obras da colecção de Viktor e Marianne Langen, assim como para colecções privadas, que até agora quase não estavam acessíveis ao público.

Endereço e informações:

Raketenstation Hombroich 1, 41472 Neuss-Holzheim
T.: +49 2182 57 010, www.langenfoundation.de

Schloss Burg an der Wupper

O castelo fortificado do século XII serviu como sede ancestral do Conde de Berg. As fortificações, o salão dos cavaleiros, a armaria, a masmorra, a capela do castelo e a galeria dos antepassados permitem entrever a história e a cultura da Idade Média. A partir de Unterburg, um teleférico conduz ao castelo e premeia o visitante com uma maravilhosa vista, a partir da torre do castelo para da região de Bergisches Land.

Endereço e informações: Schlossplatz 2, 42659 Solingen-Burg
T.: +49 212 24 22 611, www.schlossburg.de

JEVER FUN SKIHALLE Neuss

365 dias por ano de diversão na pista e après-ski na pista de esqui coberta mais moderna da Europa!

Um paraíso dos desportos de Inverno com as condições ideais para iniciantes e amantes do esqui. Entre outros, oferece dois teleféricos de esqui, um teleférico, snow tubing, curling e uma oferta culinária diversificada. Possibilidade de alugar equipamento.

Endereço e informações: An der Skihalle 1, 41472 Neuss-Holzheim
T.: +49 2131 12 440, www.allrounder.de

Stiftung Schloss Dyck

O imponente Schloss Dyck, um castelo rodeado de água, é considerado um dos monumentos culturais mais importantes do Baixo Reno e possui uma história que remonta a quase 1.000 anos. O recinto do castelo, construído sobre quatro ilhas, forma o coração do vasto complexo de parques e jardins que rodeia o castelo Dyck. As superfícies aquáticas, os caminhos e a colecção notável de raras e magníficas árvores configuram um maravilhoso conjunto, que é considerado um testemunho brilhante da história cultural renana.

Endereço e informações: 41363 Jüchen
T.: +49 2182 82 40, www.stiftung-schloss-dyck.de

SOUVENIRS – TÍPICO DE DÜSSELDORF



Existem alguns emblemas e especialidades, que são ideais como presente ou para levar como lembrança. Por exemplo, o delicado licor de ervas “Killepitsch”. Há um grande leque de escolha no estabelecimento Busch na Flinger Straße 1. Na Berger Straße 29 encontra-se o Museu da Mostarda, que oferece a mostarda da marca Löwensenf, original de Düsseldorf e muitas outras especialidades de mostarda.

Nas cervejarias pode comprar-se a deliciosa cerveja Altbier engarrafada. Em Franzen, na avenida Königsallee, vendem-se figuras de porcelana de grande qualidade do Düsseldorf Radschläger (um saltim-banco que faz piruetas), bem como miniaturas de massapão na confeitaria Heinemann.

A mais ampla oferta de souvenirs relacionados com Düsseldorf está disponível nos postos de turismo Altstadt (centro histórico), Marktstr./esquina com a Rheinstr. Na estação central, Immermannstraße 65 b.

SABIA QUE?



O costume de fazer a roda (radschlagen) remonta ao ano de 1288, quando as crianças de Düsseldorf representaram a sua “roda de alegria” depois da vitória da batalha de Worringen. Ainda hoje podem encontrar-se os pequenos Radschläger (que fazem a roda) na Altstadt (centro histórico) e na avenida Königsallee, onde mostram a sua arte aos visitantes por apenas “ene Penning” (um Pfennig).

O SEU PARCEIRO DE ASSISTÊNCIA EM DÜSSELDORF

Postos de turismo

T +49 211 17 202-844

i Altstadt (centro histórico)
Marktstraße/esquina com a Rheinstraße
Seg.-Sex. 10:00-18:00 horas

i Na estação central
Immermannstraße 65 b
Seg.-Sex. 9h30-19h00
Sáb. 9h30-17h00

Bilhetes

www.dticket.de,
T +49 211 237 001 237



Serviço de hotéis:

Hotline para reservas T +49 211 17 202-851
www.visitduesseldorf.de

Passeios Turísticos

Excursões pela cidade em autocarro • Passeios a pé pela cidade •
Excursões de bicicleta • Intermediação de guias turísticos •
Propostas para um dia • Programas de fim-de-semana • Transferes •
Excursões • Passeios de barco
Tel.: +49 211 17 202-854

Business Travel & Convention Service

T +49 211 17 202-839, business.duesseldorf-tourismus.de

Düsseldorf-Souvenirs

T +49 211 17 202-856

Editor

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH
Postfach 10 21 63, 40012 Düsseldorf
T +49 211 17 202-0, F +49 211 17 202-32 50
info@visitduesseldorf.de, www.visitduesseldorf.de



Todos os dados sem compromisso. A informação não pretende ser exaustiva.
Fotografias: © Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH, Fotóg. U. Otte
03/2016-P



Podem encontrar-se informações actualizadas sobre Düsseldorf na redes sociais Facebook e Twitter, assim como no You Tube (Düsseldorf-Come closer).

MAPA DO CENTRO DA CIDADE

ATRAÇÕES/ ARQUITETURA

Bergischer Löwe	58
Carlsplatz	47
Carsch-Haus	34
Dreischeibenhaus	14
EKO-Haus der Japanischen Kultur e.V. <i>ver mapa periférico</i>	D
Heinrich-Heine-Geburtshaus	31
Heinrich-Heine-Monument	60
Jan-Wellem-Denkmal	28
Jröner Jong	11
Kaiserswerth, Kaiserpfalz <i>ver mapa periférico</i>	A
Königsallee	50
Kö-Bogen/Libeskind-Bauten	24
Kunstakademie Düsseldorf	5
Landtag Nordrhein-Westfalen	61
MedienHafen/Gehry-Bauten	65
Radschlägerbrunnen	17
Rathaus	28
Ratinger Tor	7
Rheinturm	63
Rheinuferpromenade/Pegeluhr	39
Schneider-Wibbel-Gasse	29
Stadterhebungsmonument	17
Stadtmodell Rathaus	27
Stadttor	67
Tritonenbrunnen	35
Wilhelm-Marx-Haus	38

MUSEUS

Akademie-Galerie – Die Neue Sammlung	25
Aquazoo – Löbbecke Museum (fechado até inícios de 2017) <i>ver mapa periférico</i>	C
Düsseldorfer Senfladen und Museum	41
F. G. Conzen – Altes Haus	49
Filmmuseum	40
Goethe-Museum/ Schloss Jägerhof	6
Sammlung Ernst Schneider	
Haus des Karnevals	33
Heinrich-Heine-Institut	55
Hetjens-Museum/ Deutsches Keramikmuseum	43
Julia Stoschek Collection <i>ver mapa periférico</i>	E
Kai 10 Arthema Foundation	68
KIT – Kunst im Tunnel	57
Kunsthalle Düsseldorf/ Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen	20
Kunstsammlung Nordrhein- Westfalen, K20 Grabbeplatz	13
Kunstsammlung Nordrhein- Westfalen, K21 Ständehaus	66
Mahn- und Gedenkstätte	18
Museum Kunstpalast/ Glasmuseum Hentrich	1
NRW-Forum Düsseldorf	2
SchiffahrtMuseum im Schlossturm	16
Stiftung Schloss und Park Benrath <i>ver mapa periférico</i>	F
Stadtmuseum Landeshauptstadt Düsseldorf	53
Theatermuseum Dumont-Lindemann-Archiv	9

TEATRO/PALCOS

Capitol Theater	45
Deutsche Oper am Rhein	21
Düsseldorfer Marionetten-Theater	54
Düsseldorfer Schauspielhaus	15
Düsseldorfer Schauspielhaus „Central“	52
Forum Freies Theater – Jutta	44
Forum Freies Theater – Kammerspiele	64
Junges Schauspielhaus ver mapa periférico	B
Kom(m)ödchen	23
Komödie Düsseldorf	51
Roncalli's Apollo Varieté	59
Savoy Theater	62
tanzhaus nrw	46
Theater an der Kö	32
Theater an der Luegallee	3
Tonhalle Düsseldorf	4

IGREJA

Basilika St. Lambertus	12
Bergerkirche	37
Johanneskirche	42
Kreuzherrenkirche	10
Neanderkirche	26
St. Andreas	19
St. Maximilian	48




















CERVEJARIAS

Brauerei Schumacher	56
Im Füchschen	8
Kürzer	22
Uerige	36
Zum Schlüssel	30

ZONA COMERCIAL/RUAS COMERCIAIS

Altstadt (centro histórico)	
Carlstadt	
Friedrichstraße	
Immermannstraße/ Bairro japonês	
Königsallee	
Schadowstraße/Am Wehrhahn	
Nordstraße	
Luegallee	

SÍMBOLOS

Informações para turistas	
Passeio pela cidade	
Excursões de barco	
Mapa da cidade táctil	
Zona pedonal	
Loja de departamento	
Centro comercial	
Parque de estacionamento	
Garagem	
Garagem subterrânea	
Parque de estacionamento para autocarros de turismo	
Estação de autocarros de longo curso	
Metro	
Comboio Urbano	
Estação central	
Aeroporto	
Feira de Düsseldorf	
Polícia	
WCs públicos e acessíveis a pessoas com deficiência	

A NOSSA DICA

Acesso à Internet gratuito na área urbana. Redes: "Freifunk", "bluespot", "Unity-media Public WifiSpot"





U74 Meerbusch, U75 Neuss Hbf, U77 D-Lörick, U70/U76 Krefeld



TRANSPORTES PÚBLICOS LOCAIS

Os transportes públicos locais de Düsseldorf são extraordinariamente bem organizados. Pela estação central passam diariamente mais de 1000 comboios urbanos e interurbanos. Muitos parceiros dos transportes públicos locais cooperam no tráfego urbano e local para que o utilizador usufrua de uma óptima oferta de ligações rodoviárias e ferroviárias. No site www.rheinbahn.de, poderá consultar todas as informações relevantes a propósito do transporte público local – horários, bilhetes e preços, mapa das linhas e muito mais. Aos utilizadores de cadeiras de rodas, assim como às pessoas com mobilidade limitada, a Rheinbahn AG disponibiliza um mapa das linhas com informações especiais. Os KundenCenter (centros de apoio a clientes) da Rheinbahn encontram-se na Heinrich-Heine-Allee 23 e na Immermannstraße 65 a-d, mesmo em frente à estação central e muito perto do posto de informação turística.



KundenCenter (centro de apoio a clientes)

Estação central

Immermannstraße 65 a-d

Horário:

Seg.–Sex.: 8h00 –19h00

Sáb.: 9h00 –14h00

KundenCenter (centro de apoio a clientes)

Heinrich-Heine-Allee 23

Horário:

Seg.–Sex.: 7h30 –19h00

Sáb.: 9h00 –14h00

Hotline T +49 1806 50 40 30* of www.rheinbahn.de

* 0,20 €/mín. rede fixa alemã; máx. 0,60 €/mín. rede móvel alemã ou www.rheinbahn.de



:DÜSSELDORF

PACOTES DE ALOJAMENTO ATRACTIVOS

- 1 noite com pequeno-almoço
- 1 pacote de informações sobre Düsseldorf
- 1 cartão DüsseldorfCard

A partir de **55 €***

Todos os pacotes de alojamento podem ser reservados directamente através da Internet

www.visitduesseldorf.de/hotel-packages

INFORMAÇÃO E RESERVA

Organizador: Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

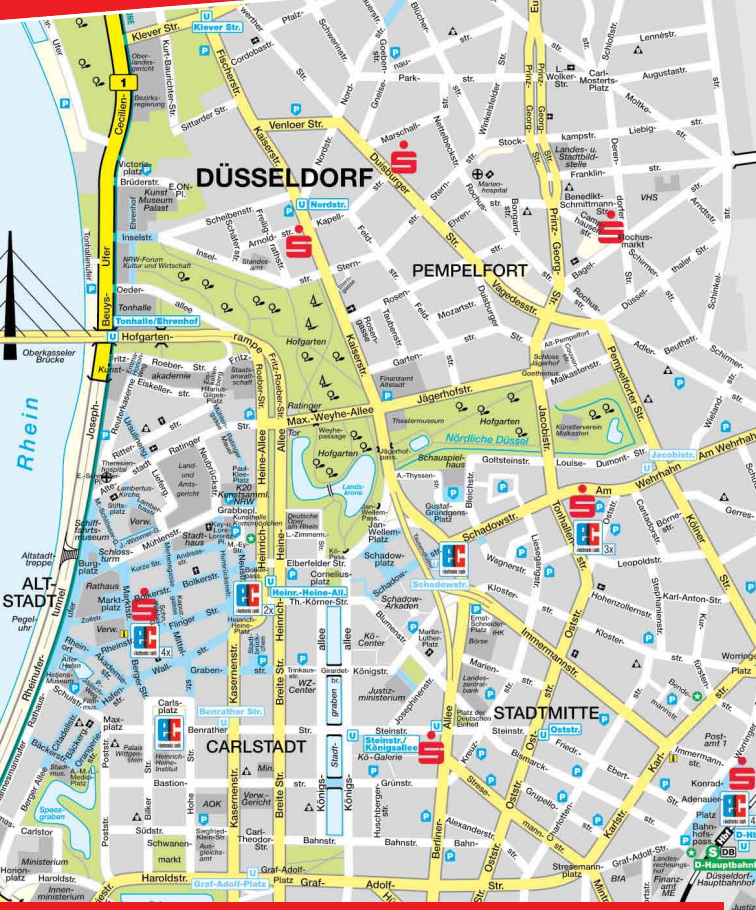
T +49 211 17 202-851

reservation@visitduesseldorf.de



* O preço é válido na categoria de quarto mais económica, no período de viagem mais económico.

We offer the largest branch network in Düsseldorf and Monheim am Rhein.



Always in the area.
Always there for you.

Wenn's um Geld geht

 **Stadtsparkasse
Düsseldorf**

www.sskduesseldorf.de



